

日本語の達人

说日语高手

贺静彬 ● 编著



大连理工大学出版社

衣食住行日语会话



© 贺静彬 2004

图书在版编目(CIP)数据

衣食住行日语会话 / 贺静彬编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2004. 1

(说日语高手)

ISBN 7-5611-2456-2

I. 衣… II. 贺… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 091364 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市凌水河 邮政编码: 116024

电话: 0411-4708842 传真: 0411-4701466 邮购: 0411-4707961

E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm 印张: 7.75 字数: 194 千字

印数: 1 ~ 8 000

2004 年 1 月第 1 版

2004 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 高颖

封面设计: 王福刚

定 价: 12.00 元



前 言

随着中日两国经贸活动和文化交流活动的日益加深,两国人民间的相互往来也日渐兴盛。在这一潮流的推动下,赴日求学深造、生活、工作也逐渐成为人们追求的一种时尚。同时,在日资企业、日本商社、日本银行工作也自然成为国内许多年轻人的目标。但这一切都需要直接或间接地与日本人打交道,语言的交流是最直接而又最必要的方式。因此,如何提高口语表达水平,说出一口既地道又纯正的日语就成了广大日语学习者和实际应用者的共同愿望。为了满足日语学习者和日语应用者的这一愿望,特编写了这本《说日语高手——衣食住行日语会话》。通过衣食住行等日常生活的层面,使读者全方位地了解日本社会,接触纯正、地道的日语口语。

本书是以有初级以上日语能力者为对象编写的教材,以提高读者的口语表达能力为主旨。因此,在编写本教材的过程中,力求在每一课内容中围绕一个主题从多个场景、多个角度进行实际对话演练。同时,把句型与实际生活的不同场面相结合,并针对日语学习者的不同兴趣和实际语言水平,将常用词汇和语法融于对话中,读者在轻松活跃的气氛中不仅能巩固枯燥的句型、语法和词



汇,还能做到活学活用,可谓「一石二鳥(いっせきにちょう)」(一举两得)。本书分衣篇、食篇、住篇、行篇4个部分,共22课,每课后附词语解释、语法注释和练习。练习的几个部分注重实际应用,多以对话形式出现,分别对课文内容和语法结构进行扩充练习,对每课课文有强化和辅助的作用。每个单元的后边还添加了小知识,以扩大读者的知识面。

愿这本《说日语高手——衣食住行日语会话》为您提供一个练习日语口语的平台,成为您提高口语表达能力的得力助手,并希望该书能帮您实现说日语高手的梦想。

本书在编写及出版过程中,得到许多同仁的大力支持与协助,大连理工大学出版社宋锦绣编辑为该书的编写提出过宝贵建议,在此一并表示感谢。恭请业界贤达对书中不足批评指正。

贺静彬

2003年10月25日



目次

衣 篇

第1課	洋服を褒める	2
第2課	試着	8
第3課	模様を選ぶ	15
会話1	派手なシャツ/花哨的衬衫	15
会話2	直してもら/要求改装	20
会話3	ネクタイの模様/领带的图案	26
第4課	迷子の特徴	32
第5課	花嫁衣装	41

食 篇

第6課	食と健康	52
会話1	野菜の効き目/蔬菜的效用	52
会話2	朝食を食べない理由/不吃早餐的原因	56
会話3	飲み過ぎ/过量饮酒	57
会話4	ダイエット/减肥	59
会話5	よく売れるパン屋/热销的面包房	61



第7課	食事を誘う	68
会話1	食事の誘い/邀请吃饭	68
会話2	断わる/谢绝	70
会話3	二次会を遠慮する/谢绝再次聚会	71
第8課	料理の注文	77
会話1	日本料理店/日本料理店	77
会話2	タイ料理のレストランで初めての料理 初次在泰国料理店品尝菜肴	79
会話3	電話で注文する/在电话里订餐	82
第9課	ごちそうすると勘定	89
会話1	おごられる、レストランで/被请,在西餐厅	89
会話2	おごる、喫茶店で/请客,在茶艺馆	91
会話3	割り勘にする、飲み屋で/AA制付款,在酒馆	93
第10課	レストランの今と昔(家族で)	99
第11課	料理の作り方を説明する	107
会話1	料理のこつ/做菜的诀窍	107
会話2	ギョーザの作り/包饺子	110
会話3	調味料の入れ方/调料的放法	115
会話4	食べられない魚/难以下咽的鱼	116
会話5	カレーの作り方/咖喱饭的做法	118

住 篇

第12課	部屋を捜す	128
会話1	部屋への注文/对房子的要求	128
会話2	不便な交通/不便的交通	129



会話 3	新婚さんの条件/新郎官儿的条件	133
第 13 課	引っ越し	140
会話 1	引っ越し前/搬家前	140
会話 2	運送/搬运	142
会話 3	暗い部屋/黑暗的房間	144
会話 4	覗かれた/被偷看	146
第 14 課	高層建築	151
会話 1	生活の不便/生活上的不方便	151
会話 2	不調の原因/身体不舒服的原因	153
第 15 課	泊まる	159
会話 1	部屋を予約する/预约房間	159
会話 2	旅館に泊まる/住旅館	161
会話 3	部屋の割り当て/房間的分配	163
第 16 課	住と環境	169
会話 1	騒音について苦情を言う/抱怨有噪音	169
会話 2	注意される/被警告	171
第 17 課	住宅事情	176
会話 1	郊外にある家/郊外的房子	176
会話 2	大家族と核家族/大家庭与核心家庭	178
会話 3	都会と田舎/城市与乡村	181

行 篇

第 18 課	道を聞く	190
会話 1	ディズニーランドへ行く/去迪斯尼乐园	190
会話 2	道を聞く/问路	192



第 19 課	乗りもので行く	198
会話 1	列車に乗る/乗火车	198
会話 2	船に乗る/坐船	200
会話 3	新幹線の切符を予約する/订新干线票	202
会話 4	タクシーに乗る/坐出租车	203
会話 5	飛行機に乗る/乘飞机	205
第 20 課	家庭訪問	211
会話 1	上司の家を訪問する/访问上司家	211
会話 2	友人の家を訪問する/到朋友家做客	214
第 21 課	旅行の準備	220
会話 1	富士登山の計画/登富士山计划	220
会話 2	スキーの計画/滑雪计划	223
会話 3	旅行の相談/商量旅游	224
第 22 課	旅行に行く	230
会話 1	ゴールデンウィーク/黄金周	230
会話 2	時差ボケ/没适应的时差	233
会話 3	忙しい海外旅行/忙碌的国外旅行	235

豆 知 識

上手な断り方とは? /巧妙的拒绝方法是什么?	49
つまらないもの/微不足道的东西	125
知らない人と話すとき/和陌生人交谈	187
日本人の遠慮の仕方/日本人婉拒的方法	239

衣



篇



第1課

洋服を褒める

特に用事がなくても、人と話しをしたい時、どんな話題を
選びますか。身の周りの物について友達をほめるのは無難
です。でも、友達から褒められたら、何と答えますか。ま
ず、これについての言い現し方を習いましょう。

没有什么特别的事，又想与人搭话时，选择什么样的话题呢？对着装、饰物加以赞许是安全之举。不过，当你被朋友称赞时，怎样回答呢？我们首先来学习一下这种表达方式。

会 話

【仕事が終わって、会社で(同僚)】

女：あ、そのコートかっこいい。よく似合ってるね。

男：そう？ ありがとう。

女：いい色ね。

男：この色好きなんだ^①。

女：軽そうだし^②。

男：うん、軽くて、着やすい^③んだ。



女:高^{たか}かったですよ^④?

男:うん、まあちょっとね。給^{きゅうりょう}料^{りょう}無^なくな^なった^なやつ^なだ^な⑤。

女:小^{おがわ}川^{がわ}さん、おしやれね。

男:いや、それほどでも^⑥。

【工作结束,在公司(同事)】

女:啊,你身上这件外套真酷。非常适合你呀。

男:是吗?谢谢。

女:颜色真漂亮啊。

男:我喜欢这个颜色。

女:好像挺轻的。

男:嗯,很轻,很方便穿的。

女:贵吧?

男:这个嘛,有点吧。工资都花光了。

女:小川,你够时髦的。

男:不,你过奖了。

■ 单 語

コート①[(coat)]	[名]	①外衣、外套、大衣 ②风衣、雨衣
かっこいい④	[词组]	帅、好看、漂亮、时髦
似合う(にあう)②	[五自]	适称、合适、相称
色(いろ)②	[名]	①颜色、色彩②肤色、气色
好き(すき)②	[名·形动]	①好、喜好②爱
軽い(かるい)①	[形]	①轻的②轻微的
着る(きる)①⑥	[上一他]	①穿②承受、感受



高い(たかい)②	[形]	①高、贵②高贵、高尚
ちょっと②	[副·感]	①一会儿、暂且②稍微、一点③相当、颇
給料(きゅうりょう)①	[名]	工资、薪水
無くす(なくす)⑩	[五自]	①丢失、遗失②死
しゃれ⑩	[名]	①好穿戴、好打扮②洒脱、潇洒

言葉の解釈

① ~んだ

“~んだ”是强调客观事实的句末形式。多用于说明事实或强调必然结果,只用于口语。“~んだ”前面的动词是基本形;形容词和名词是“形容动词词干/名词+な”;形容词词尾是い。

② ~そうだし

“そうだ”是用于表示根据周围的状况或事物的外观进行判断,好像是这样或认为有这种可能性。相当于汉语的“好像”、“似乎……”等。“そう”之前是动词时,把“ます形”的“ます”变为そうだ,形容词或形容动词则用“词干+そう”的形式。不过,也有例外,即“ない”为“なさそう”;“いい”为“よさそう”。

“し”是接续助词,在此句中举出一个主要条件,引出下句的结论,或暗示言外之意等用法,意思为“因为……等所以……”。

③ ~やすい

将动词“ます”形的“ます”换成“やすい”表示很容易之意。

④ ~でしょう

“でしょう”有两种意思。句尾语调升高,读做“…でしょう↑”,表示向听话人征求同意。如果句尾语调下降,读做“でしょう↓”,则表示说话人的推测。在该会话文中是说话人的推测。

⑤ ~ちゃった

“~ちゃった”是“てしまう”的过去式“てしまった”的口语缩



音形式,有两种意思:①是表示动作、作用完全结束。②表示彻底完结,无可挽回或感到遗憾的心情。

⑥それほどでも

“それほどでも”是“それほどでもない”的口语省略形式。是对别人夸奖时,比较客气的一种回答方法,“并没有到那种程度”之意。意译为“过奖了”。

練習

一、線のところを入れ換えなさい/清替换画线部分。

A:①そのコート、かっこいいね。

B:そう? ありがとう。

A:小川さん、②センスがいいね。

1)①そのネクタイはいい色 ②ネクタイの選び方がうまい

2)①その眼鏡はおしゃれ ②そういう形が似合う

二、例にならって、線のところを変えなさい/仿照例句变换画线部分。

1. A:どうしたんですか。

B:①やけどをしたんです。

A:じゃ、②すぐ水道の水で冷したほうがいいですよ。

B:ええ、そうします。

1)①熱がある ②うちへ帰って休む

2)①頭が痛いです ②薬を飲みます



2. A: ①うれしそうですね。^{なに}何かいいことがあったんですか。
B: ええ。実は②きのうの子供が生まれたんです。
A: そうですね。それは③おめでとうございます。
- 1) ①楽しいです ②あしたから海外旅行に行きます
③楽しみですね
2) ①幸せです ②来月結婚します
③おめでとうございます
3. A: すみません。けさ①電車にパソコンを忘れちゃったんです
が。
B: ①パソコンですか。
A: ええ。②黒くて、このぐらいのです。
B: これですか。
A: あ、それです。ああ、よかった。
- 1) ①どこかで財布をなくします ②赤いです
2) ①この辺で手帳を落とします ②青いです
4. A: 日本語が上手ですね。
B: いいえ、それほどでもない。
1) 英語 2) バイオリン 3) テニス
5. A: この①テーブルいいですね。
B: ええ。これは最近人気があります。
②大きさが調節できて、③使いやすいんです。



A: そうですか。じゃ、これにします。

1) ① たんす ② 引き出しがたくさんあります

③ 物を整理します

2) ① 冷蔵庫 ② 野菜がたくさん入れます ③ 使います

三、友達の身に付けている物をいろいろ褒めてみましょう/对
朋友的衣着饰物试着进行各种表扬吧。

A: あ、その_____、_____。よく似合っているね。

B: そう? ありがとう。

A: いい_____ね。

B: この_____好きなんだ。

A: _____でしょう。

B: うん、まあ、ちょっとね。

A: _____さん、おしゃれね。

B: いや、それほどでも。



第2課

し ちゃく 試 着

デパートで、女おんなの人が洋服ひと ようふくを見ていましたが、結局けっきょく買かわないことにしました。その理由りゆうは、大きさが合あわないからです。この場合ばあい、どう言いったらいいでしょう。

在百货商店，一位女子看好了一件衣服，但最后还是决定不买。其理由是衣服的大小不合身。这种情况怎么说好呢？

会 話

【デパートで(店員と客)】

女: そのワンピースちょっと見みせていただけませんか^①。

店員: どうぞ。こちら、今年ことしの新あたらしいデザインでございます。

どうぞ、ご試し着ちゃくなさって^②みみて下ください。

女: え、ちょっと、合あわせて見みるだけでいいんですけど、お値段ねだんも手頃てごろね、うーん、なかなかいい色いろね、やっぱり試し着ちゃくしてみる^③わ。

店員: いかがですか、まあ、ぴったりでございます^④ね。とっても



お似合いでいらっしやいますよ。

女: そうね、色もいいし^{いろ}⑤、デザインも気^きにしているんだけど、
ちよっときついのね、ここが。ちよっと動き^{うご}にくい^⑥わ。

店員: そうですか。そんなふうにも見えませんが。

女: 立^たっているだけならいいんだけど、ほら、腰^{こし}かけようとする^⑦とちよっとこの辺^{へん}がね。

店員: あら、そうですね、残念^{ざんねん}ですね。せつかく^⑧お似合いなのに。

【在百货商店(店员与客人)】

女: 能不能给我看一下那件连衣裙?

店員: 请吧。这件是今年的新款。请您试穿一下。

女: 我只贴身看看就可以了, 价钱也挺合适的, 嗯, 颜色也相当不错呀, 我还是试穿一下吧。

店員: 怎么样? 哎呀, 太合身了。非常适合您穿。

女: 是啊, 颜色也不错, 款式我也满意, 不过这个地方, 稍微有点瘦呀。有点不大方便活动。

店員: 是吗? 我没看出来。

女: 只是站着的话还可以, 你看, 如果要坐下的话, 这个地方稍微有点紧。

店員: 哎呀, 是啊, 真遗憾。很少有像您穿着这么合适的。

单 語

ワンピース(one picce)③ [名] 连衣裙

見せる(みせる)② [下一他] 给……看、让……看、表示、显示